



# MANUEL UTILISATEUR

## MANUALE D'UTILIZZO / HAND BOOK

### MANUAL DE USUARIO

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE MONTER ET D'UTILISER VOTRE BATEAU PNEUMATIQUE, ET LE CONSERVER POUR LE CONSULTER À L'AVENIR.

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI MONTARE ED UTILIZZARE IL VOSTRO GOMMONE E DI CONSERVARLO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

PLEASE READ THIS HANDBOOK CAREFULLY BEFORE ASSEMBLING AND USING YOUR INFLATABLE BOAT AND CONSERVE IT FOR FURTHER CONSULTATIONS.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE ARMAR Y UTILIZAR SU BOTE NEUMÁTICO Y CONSÉRVELO PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO.



# SOMMAIRE

## 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 Caractéristiques techniques

1.2 Équipements

1.3 Température ambiante

## 2. MONTAGE ET DÉMONTAGE

2.1 Montage

a. Procédure générale

b. Assemblage du plancher

c. Assemblage des raccords latéraux

2.2 Démontage

2.3 Valve de gonflage

2.4 Mise en place du moteur

## 3. SÉCURITÉ

## 4. PROCÉDURE DE RÉPARATION

4.1 Petites déchirures, coupures et perforations

4.2 Grandes déchirures ou coupures

## 5. ENTRETIEN / STOCKAGE

## 5. GARANTIE

# 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

## 1.1 Caractéristiques techniques

Le nombre de personnes, la capacité du moteur et le poids total ne doivent pas dépasser les limites indiquées sur le bateau. Référez-vous aux marquages figurant sur la coque pour connaître les caractéristiques de votre bateau

Catégorie **	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	C	D	D	D	C
Quille gonflable	non	non	non	oui	oui	non	non	non	non	non	non	non	oui	oui	oui	oui	oui	non	non	non
Type de banc	gonflable	gonflable	gonflable	gonflable	gonflable	bois	bois	bois	bois	bois	bois	bois	bois	bois	bois	bois	bois	bois	bois	bois
Nbre de pers. Max.	2	2	3	3+1	4	1+1	2	2	3	4	2	3	3+1	4	4	3+1	4	2	3	3+1
Charge max.	250 kg	350 kg	400 kg	484 kg	510 kg	200 kg	250 kg	350 kg	450 kg	500 kg	350 kg	484 kg	510 kg	566 kg	484 kg	510 kg	566 kg	450 kg	550 kg	600 kg
Puissance max.	2,6 CV	2,9 CV	3,9 CV	4,3 CV	6 CV	2,5 CV	3,5 CV	4 CV	6 CV	10 CV	4 CV	10 CV	10 CV	15 CV	10 CV	10 CV	15 CV	5 CV	10 CV	15 CV
Poids net*	14 kg	15 kg	18 kg	24 kg	25 kg	19 kg	21 kg	28 kg	28 kg	36 kg	27 kg	30 kg	32 kg	33 kg	42 kg	45 kg	49 kg	50 kg	55 kg	67 kg
Nbre de compartiment	3	3	3	3	3	2	2	3	3	3	3+1	3+2	3+2	3+2	3+1	3+1	3+1	3	3	3
Largeur hors tout	131 cm	131 cm	152 cm	153 cm	155 cm	131 cm	117 cm	131 cm	152 cm	152 cm	137 cm	150 cm	151 cm	151 cm	153 cm	155 cm	155 cm	160 cm	160 cm	160 cm
Longueur hors tout	200 cm	230 cm	250 cm	270 cm	290 cm	185 cm	200 cm	230 cm	248 cm	280 cm	230 cm	270 cm	290 cm	320 cm	270 cm	290 cm	320 cm	250 cm	290 cm	310 cm
Référence	5030	5031	5032	5033	5034	5022	5000	5024	5001	5023	5025	5026	5027	5005	5006	5007	5008	5009	5010	5011
Modèles	INOVANEX LC AIR 200	INOVANEX LC AIR 230	INOVANEX LC AIR 250	INOVANEX LC AIR 270	INOVANEX LC AIR 290	ANNEXE PLANCHER LATTE 185	ANNEXE PLANCHER LATTE 200	ANNEXE PLANCHER LATTE 230	ANNEXE PLANCHER LATTE 248	ANNEXE PLANCHER LATTE 280	ANNEXE PLANCHER GONFLABLE 230	ANNEXE PLANCHER GONFLABLE 270	ANNEXE PLANCHER GONFLABLE 290	ANNEXE PLANCHER GONFLABLE 320	ANNEXE PLANCHER ALU 270	ANNEXE PLANCHER ALU 290	ANNEXE PLANCHER ALU 320	ANNEXE PLANCHER RIGIDE 250	ANNEXE PLANCHER RIGIDE 290	ANNEXE PLANCHER RIGIDE 320

\* poids de l'annexe incluant le banc et les rames

\*\* catégorie de conception : en eau protégée (D), vent compris jusqu'à force 4 et hauteur de vague jusqu'à 50cm

## 1.2 Équipements

Équipements standard :

1. Deux avirons aluminium en deux pièces
2. Banc en contreplaqué de qualité marine ou gonflable sur la gamme Inovalex
3. Pompe à pied
4. Kit de réparation
5. Sac de transport

Équipements en option (disponible sur le site [www.orange-marine.com](http://www.orange-marine.com)) :

1. Sac de rangement sous le banc (ref.5013)
2. Sac de rangement avant (ref.5012)
3. Aviron supplémentaire (ref.5014)

## 1.3. Température ambiante

Exposition au soleil : les bateaux pneumatiques en PVC sont conçus pour un usage en zone tempérée. En outre, ils ne doivent pas être exposés durant de longues périodes au soleil ; une dégradation de la qualité et de la couleur du PVC pourrait se produire.

## 2. MONTAGE ET DÉMONTAGE

### 2.1 Montage

a. Procédure générale :

1. Retirez tout objet tranchant de l'endroit où le bateau va être monté et gonflé.
2. Dépliez et étalez le bateau à plat.
3. Commencez par gonfler le bateau à moitié à l'aide de la pompe.
4. Assemblez le plancher comme indiqué sur le plancher.
5. Assemblez le banc.
6. Achevez de gonfler.
7. Vérifiez les valves pour contrôler la présence de fuites éventuelles.
8. Assurez-vous que tout l'équipement de base est à bord.
9. Ne pas gonfler la quille avant l'assemblage du panneau de plancher.

Pression recommandée pour les boudins : 0.25 bar

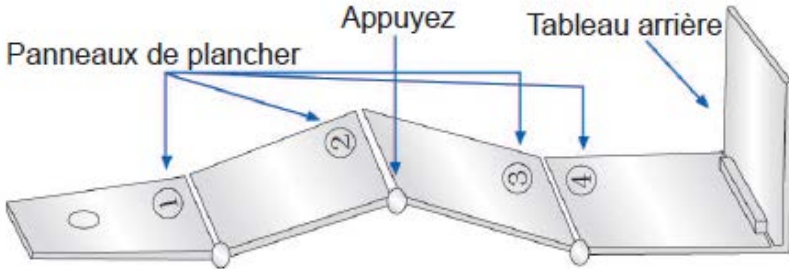
Pression recommandée pour la quille : 0.20 bar

Pression pour le plancher gonflable : 1 bar

**ATTENTION !** Ne pas gonfler le bateau à l'air comprimé, une surpression pourrait endommager les coutures.

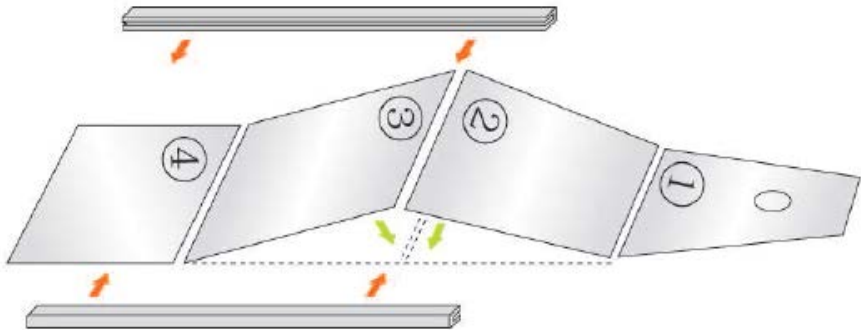
b. Assemblage du plancher pour les ANNEXES PLANCHER ALU 270/290/320 :

1. Insérez le panneau (1) du plancher dans la proue du bateau.
2. Insérez le panneau (4) du plancher dans le tableau arrière du bateau.
3. Insérez le panneau (2) du plancher dans le panneau (1).
4. Insérez le panneau (3) du plancher dans les panneaux (2) et (4) et



Appuyez jusqu'à ce que le plancher soit plat.

c. Assemblage des raccords latéraux pour les ANNEXES PLANCHER ALU 270/290/320 :



**Remarques :**

Lors de l'installation des panneaux de plancher, les numéros d'identification des panneaux doivent être tournés vers le haut.

2.2 Démontage

1. Pour dégonfler le bateau, dévissez toutes les valves.
2. Retirez le banc.

3. Retirez les raccords latéraux des panneaux de plancher.
4. Soulevez le plancher du milieu et détachez-le des joints en « H ».
5. Retirez les panneaux de plancher. Retirez les panneaux de proue et du tableau arrière en dernier.
6. Avec le côté inférieur orienté vers le bas, placez les tubes de plat-bord dans le bateau. Enroulez le bateau à partir d'une extrémité ou de l'autre et placez-le dans le sac de transport avec la pompe et les autres équipements.

### 2.3 Valves de gonflage

Les annexes Orangemarine sont pourvus de valves de gonflage anti-retour pour éviter que l'air ne s'échappe lorsque l'on retire le tuyau du gonfleur ou lorsque l'on dévisse accidentellement le bouchon de la valve.

Pour bloquer l'air, appuyez sur le piston et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le piston doit monter.

Pour dégonfler le bateau, appuyez sur le piston et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enfoncer.

### 2.4 Mise en place du moteur

La plaque signalétique apposée sur le bateau ainsi que la déclaration de conformité indiquent la puissance maximale autorisée du moteur à embarquer. Ne jamais dépasser cette limite.

Lors de l'achat du moteur, vous devez tenir compte de son poids ainsi que du type d'arbre, court ou long. Le moteur sera installé sur la plaque renforcée prévue à cet effet. Pensez à revisser les vis de fixation pendant la navigation et à répartir le poids des passagers. La notice du moteur vous donnera toutes les indications nécessaires à sa mise en place et à son fonctionnement. Le carburant du moteur est hautement inflammable et son inhalation peut causer des nausées. Orangemarine décline toute responsabilité quant à une détérioration de ses bateaux dû à une mauvaise utilisation du moteur.

### 3. SÉCURITÉ

- Lisez le manuel d'utilisation du moteur pour une installation correcte.
- N'utilisez pas votre bateau si vous suspectez une crevaison ou une fuite
- Ne pas utiliser pour pratiquer du rafting ou tout autre sport extrême.
- Assurez-vous que tout l'équipement de base est à bord du bateau et ne présente aucun problème. Conservez à l'esprit qu'un équipement de sécurité supplémentaire peut être nécessaire.
- Le bateau ne doit pas être conduit par une personne sous l'influence de drogue ou d'alcool.
- Les charges doivent être réparties de manière égale. En cas de faible charge et si vous utilisez un moteur, veillez à ne pas accélérer brutalement.
- La capacité de charge et la puissance du moteur pour le bateau ne doivent pas être dépassées.
- Assurez-vous d'avoir pris connaissance des règles générales et des conditions locales de navigation avant de partir.
- Informez toujours une personne de l'heure et du lieu de votre départ, ainsi que de l'itinéraire et de l'heure à laquelle vous pensez rentrer.
- le matériau du bateau n'est pas ignifugé, veillez à ne pas manipuler de source de feu ou de source de chaleur auprès du bateau

### 4. PROCÉDURE DE RÉPARATION

#### 4.1 Petites déchirures, coupures et perforations

1. La réparation d'une petite fuite ou crevaison peut s'effectuer à l'aide d'une rustine du kit de réparation.
2. La rustine et la surface sur le bateau doivent être sèches.
3. Appliquez une couche fine et régulière de colle sur la rustine et la surface du bateau. Attendez chaque fois 5 minutes avant d'appliquer la couche suivante. Après avoir appliqué trois couches, attendez 10 à 15 minutes avant de placer la rustine sur le bateau.
4. Utilisez un rouleau dur pour presser la rustine contre la surface du bateau.
5. Attendez au moins 24 heures avant de regonfler le bateau.

#### 4.2 Grandes déchirures ou coupures

Pour toutes les réparations plus importantes, il est conseillé de vous adresser à un professionnel.

## 5. ENTRETIEN / STOCKAGE

Un bon entretien de votre bateau en préserve la longévité et l'aspect.

Pensez à nettoyer régulièrement (à chaque sortie, si possible) votre pneumatique à l'eau douce en évitant les produits agressifs envers le pvc (évités les produits contenant des phosphates, du chlore ou des solvants). Utilisez une éponge et des chiffons doux. Enlevez le sable ainsi que tout résidu pouvant endommager votre bateau. Ne laissez pas de traces d'huile ou d'essence sur les boudins. Evitez l'accumulation de sels et d'autres matériaux sur les parties mobiles. Une exposition prolongée au soleil n'est pas conseillée ; la qualité du pvc risque d'être altérée.

Le stockage du bateau doit se faire dans un endroit sec et frais à l'abri de trop grands écarts de température; il aura été procédé à un lavage et un séchage complet.

## 6. GARANTIE

- Chaque bateau pneumatique neuf est garanti sans défaut matériel et de fabrication.

- Cette garantie restera applicable comme décrit ci-dessous :

Tous les tissus sont garantis 5 ans contre la porosité et le pourrissement.

Toutes les coutures sont garanties 5 ans contre le décollement.

Remarque :

Cette garantie ne s'applique qu'aux défauts matériels et de fabrication. La garantie n'est pas applicable en cas de déchirure ou de détérioration consécutive à un accident, à une utilisation anormale ou à une installation inappropriée.

La garantie ne s'applique que dans des conditions normales d'utilisation et en zone tempérée.

Si vous avez gonflé, modifié, utilisé ou stocké votre embarcation de manière anormale et en contradiction avec sa vocation première, la garantie ne pourra s'appliquer. Si vous avez utilisé un produit nocif pour le bateau qui altère sa couleur ou abîme le pvc, la garantie ne pourra s'appliquer.

Si vous avez utilisé une pièce ou un accessoire non vendu avec votre bateau, si vous avez eu un accident, mal installé une pièce, forcé sur les rames, occasionné des chocs au bateau, utilisé le bateau dans des conditions impropres à une utilisation normale, participé à une manifestation sportive ou si vous ne l'avez pas entretenu, la garantie ne s'applique à nouveau pas.



# SOMMARIO

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

- 1.1 Caratteristiche tecniche
- 1.2 Equipaggiamento
- 1.3 Temperatura ambiente

## 2. MONTAGGIO E SMONTAGGIO

- 2.1 Montaggio
  - a. Procedura generale
  - b. Assemblaggio del pagliolo
  - c. Assemblaggio dei raccordi laterali
- 2.2 Smontaggio
- 2.3 Valvola di gonfiaggio
- 2.4 Posizionamento del motore

## 3. SICUREZZA

## 4. PROCEDURE DI RIPARAZIONE

- 4.1 Piccoli strappi, tagli e perforazioni
- 4.2 Grandi strappi e tagli

## 5. MANUTENZIONE, STOCCAGGIO

## 6. GARANZIA

# 1. INFORMAZIONI GENERALI

## 1.1 Caratteristiche tecniche

Il numero di persone, la capacità del motore e il peso totale non devono oltrepassare i limiti indicati sull'imbarcazione. Fare riferimento ai segnali applicati allo scafo per conoscere le caratteristiche della propria imbarcazione.

Modello	N. riferimento	Lunghezza fuori tutto	Larghezza fuori tutto	N. compartimenti	Peso netto*	Potenza max.	Carica max.	N. max persone	Tipo di panca	Chiglia gonfiabile	Categoria **
INOVANEX LC AIR 200	5030	200 cm	131 cm	3	14 kg	2,6 CV	250 kg	2	gonfiabile	no	D
INOVANEX LC AIR 230	5031	230 cm	131 cm	3	15 kg	2,9 CV	350 kg	2	gonfiabile	no	D
INOVANEX LC AIR 250	5032	250 cm	152 cm	3	18 kg	3,9 CV	400 kg	3	gonfiabile	no	D
INOVANEX LC AIR 270	5033	270 cm	153 cm	3	24 kg	4,3 CV	484 kg	3+1	gonfiabile	sì	D
INOVANEX LC AIR 290	5034	290 cm	155 cm	3	25 kg	6 CV	510 kg	4	gonfiabile	sì	D
TENDER PAGLIOLO LISTELLATO 185	5022	185 cm	131 cm	2	19 kg	2,5 CV	200 kg	1+1	legno	no	D
TENDER PAGLIOLO LISTELLATO 200	5000	200 cm	117 cm	2	21 kg	3,5 CV	250 kg	2	legno	no	D
TENDER PAGLIOLO LISTELLATO 230	5024	230 cm	131 cm	3	28 kg	4 CV	350 kg	2	legno	no	D
TENDER PAGLIOLO LISTELLATO 248	5001	248 cm	152 cm	3	28 kg	6 CV	450 kg	3	legno	no	D
TENDER PAGLIOLO LISTELLATO 280	5023	280 cm	152 cm	3	36 kg	10 CV	500 kg	4	legno	no	D
TENDER PAGLIOLO GONFIABILE 230	5025	230 cm	137 cm	3+1	27 kg	4 CV	350 kg	2	legno	no	D
TENDER PAGLIOLO GONFIABILE 270	5026	270 cm	150 cm	3+2	30 kg	10 CV	484 kg	3+1	legno	sì	D
TENDER PAGLIOLO GONFIABILE 290	5027	290 cm	151 cm	3+2	32 kg	10 CV	510 kg	4	legno	sì	D
TENDER PAGLIOLO GONFIABILE 320	5005	320 cm	151 cm	3+2	33 kg	15 CV	566 kg	4	legno	sì	C
TENDER PAGLIOLO ALLUMINIO 270	5006	270 cm	153 cm	3+1	42 kg	10 CV	484 kg	3+1	legno	sì	D
TENDER PAGLIOLO ALLUMINIO 290	5007	290 cm	155 cm	3+1	45 kg	10 CV	510 kg	4	legno	sì	D
TENDER PAGLIOLO ALLUMINIO 320	5008	320 cm	155 cm	3+1	49 kg	15 CV	566 kg	4	legno	sì	D
TENDER PAGLIOLO RIGIDO 250	5009	250 cm	160 cm	3	50 kg	5 CV	450 kg	2	legno	no	D
TENDER PAGLIOLO RIGIDO 290	5010	290 cm	160 cm	3	55 kg	10 CV	550 kg	3	legno	no	D
TENDER PAGLIOLO RIGIDO 320	5011	310 cm	160 cm	3	67 kg	15 CV	600 kg	3+1	legno	no	C

\* Peso del tender che include la panca e i remi

\*\* Categoria di progettazione : in acqua protetta, vento fino a forza 4 e altezza di onde fino a 50 centimetri

## 1.2 Equipaggiamento

Equipaggiamento standard:

1. Due remi in alluminio in due parti
2. Panca in compensato di qualità marina o gonfiabile per la gamma Inovalex
3. Pompa a piede
4. Kit di riparazione
5. Sacca di trasporto.

Equipaggiamento opzionale (disponibile sul sito [www.orange-marine.com](http://www.orange-marine.com))

1. Sacca sottopanca
2. Borsa di prua
3. Remo supplementare

## 1.3 Temperatura ambiente

Esposizione al sole: i gommoni in PVC sono concepiti per un uso in zone temperate. In oltre non devono essere esposti al sole per lunghi periodi: ciò potrebbe produrre un degradamento della qualità e del colore del PVC.

## 2. MONTAGGIO E SMONTAGGIO

### 2.1 Montaggio

a. Procedura generale:

1. Spostare tutti gli oggetti tagliente dal luogo in cui l'imbarcazione sarà montata e gonfiata
2. Spiegare e distendere il gommone
3. Gonfiare il gommone a metà aiutandosi con la pompa
4. Assemblare il pagliolo come indicato sul pagliolo stesso
5. Assemblare la panca
6. Terminare il gonfiaggio
7. Verificare le valvole per controllare la presenza di eventuali fuoriuscite
8. Assicurarsi che tutto l'equipaggiamento di base sia a bordo
9. Non gonfiare la chiglia prima dell'assemblaggio del pagliolo.

Pressione raccomandata per i tubolari: 0,25 bar

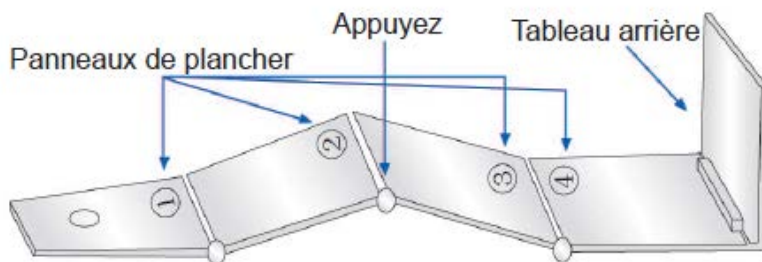
Pressione raccomandata per la chiglia: 0,20 bar

Pressione raccomandata per il pagliolo gonfiabile: 1 bar

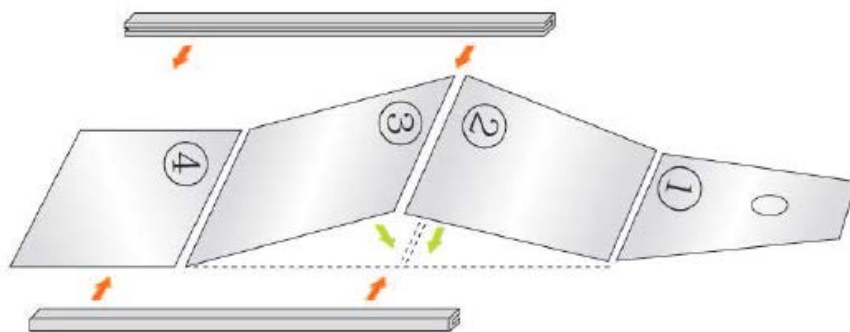
**ATTENZIONE:** non gonfiare il gommone con aria compressa, una sovrappressione potrebbe danneggiare le cuciture.

**b. Assemblaggio del pagliolo per i tender in ALLUMINIO 270/290/320**

1. Inserire il pannello (1) del pagliolo nella prua dell'imbarcazione
2. Inserire il pannello (4) del pagliolo nello specchio di poppa dell'imbarcazione
3. Inserire il pannello (2) del pagliolo nel pannello (1)
4. Inserire il pannello (3) del pagliolo tra i pannelli (2) e (4) Premere finché il pagliolo non si appiattisce.



**c. Assemblaggio dei raccordi laterali per i TENDER IN ALLUMINIO 270/290/320**



**N.B.** durante l'installazione dei pannelli del pagliolo, il numero d'identificazione dei pannelli deve essere girato verso l'alto

## 2.2 Smontaggio

1. Per sgonfiare il tender, svitare tutte le valvole
2. Rimuovere la panca
3. Rimuovere i raccordi laterali dei pannelli del pagliolo
4. Sollevare il pagliolo dal centro e staccarlo dai giunti ad H

5. Rimuovere i pannelli del pagliolo. Rimuovere i pannelli della prua e dello specchio di poppa per ultimi.
6. Con il lato inferiore orientato verso il basso, porre i tubolari dentro il tender. Arrotolare il tender a partire da una delle due estremità e riporlo nella sacca di trasporto con la pompa e il resto dell'equipaggiamento.

### 2.3 Valvole di gonfiaggio

I tender Orangemarine sono provvisti di valvole di gonfiaggio antiritorno, per evitare che l'aria fuoriesca mentre si rimuove il tubo di gonfiaggio o se il tappo della valvola viene accidentalmente svitato.

Per bloccare l'aria, premere sul pistone e girarlo in senso antiorario: il pistone deve salire. Per sgonfiare il tender, premere sul pistone e girarlo in senso orario per farlo rientrare.

### 2.4 Posizionamento del motore

La targhetta segnaletica apposta sul tender così come la dichiarazione di conformità indicano la potenza massima autorizzata dal motore da imbarcare. Non oltrepassare questo limite.

Durante l'acquisto di un motore, si deve tenere conto del proprio peso nonché del tipo di asse dell'elica, lungo o corto. Il motore deve essere installato sulla placca rinforzata prevista per questo scopo. Ricordarsi di riavvitare le viti di fissaggio durante la navigazione e di ripartire il peso dei passeggeri. Le istruzioni del motore forniranno tutte le indicazioni necessarie al suo posizionamento e al suo funzionamento. Il carburante del motore è altamente infiammabile e la sua inalazione può causare nausea. Orangemarine declina ogni responsabilità per i deterioramenti dei tender dovuti a un cattivo utilizzo del motore.

### 3. SICUREZZA

- Leggere il manuale d'utilizzo del motore per un'installazione corretta
- Non usare l'imbarcazione se si sospettano fuoriuscite o forature
- Non utilizzare per la pratica di rafting e di altri sport estremi
- Assicurarsi che tutto l'equipaggiamento di base sia a bordo dell'imbarcazione e che non presenti problemi. Tenere sempre a mente che un equipaggiamento di sicurezza supplementare può essere utile
- L'imbarcazione non deve essere guidata da persone sotto l'influenza di alcool e droghe
- I carichi devono essere ripartiti in maniera uniforme. In caso di carico leggere e se si utilizza un motore, non accelerare bruscamente
- La capacità di carico e la potenza del motore non devono essere superate
- Assicurarsi di aver preso conoscenza delle regole generali e delle condizioni locali di navigazione prima di partire
- Informare sempre qualcuno dell'ora e del luogo di partenza, nonché dell'itinerario e dell'ora alla quale si pensa di rientrare.
- Il material della barca non è ignifugato, bisogna stare attento a non manipulare una fonte di fuoco o fonte di caldo vicino alla barca

### 4. PROCEDURE DI RIPARAZIONE

#### 4.1 Piccoli strappi, tagli e perforazioni

1. La riparazione di una piccola fuoriuscita o foratura si può effettuare con un cerotto del kit di riparazione
2. Il cerotto e la superficie dell'imbarcazione devono essere asciutti.
3. Applicare uno strato fine e regolare di colla sul cerotto e sulla superficie dell'imbarcazione. Attendere ogni volta 5 minuti prima di applicare lo strato successivo. Dopo aver applicato 3 strati, attendere 10-15 minuti prima di porre il cerotto contro la superficie dell'imbarcazione
4. Usare un tubo duro per pressare il cerotto contro la superficie dell'imbarcazione
5. Attendere almeno 24 ore prima di gonfiare nuovamente l'imbarcazione.

#### 4.2 Grandi strappi e tagli

Per tutte le riparazioni più importanti, si consiglia di indirizzarsi a un professionista.

## 5. MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Una buona manutenzione dell'imbarcazione ne preserva la longevità e l'aspetto.

Pulire regolarmente (ad ogni uscita, se possibile) i tubolari con acqua dolce evitando i prodotti aggressivi sul PVC (ossia i prodotti contenenti fosfati, cloro e solventi). Usare una spugna e uno straccio morbidi. Togliere la sabbia e tutti i residui che possono danneggiare l'imbarcazione. Non lasciare tracce di olio o carburante sui tubolari. Evitare l'accumulo di sale e altri materiali sulle parti mobili. Un'esposizione prolungata al sole è sconsigliata: si rischia di alterare la qualità del PVC.

L'imbarcazione deve essere riposta in luogo asciutto e fresco al riparo dagli sbalzi di temperatura, dopo essere stata lavata e asciugata accuratamente.

## 6. GARANZIA

- Ogni gommone nuovo è garantito per i difetti materiali e di fabbricazione.

- Questa garanzia è applicabile nelle seguenti modalità:

Tutti i tessuti sono garantiti 5 anni contro porosità e ammuffimento

Tutte le cuciture sono garantite 5 anni contro gli scollamenti

**N.B.** questa garanzia si applica solo ai difetti materiali e di fabbricazione. La garanzia non si applica in caso di strappi o deterioramenti dovuti a incidenti, utilizzi anomali o installazioni inadeguate.

La garanzia si applica solo in condizioni normali di utilizzo in zone temperate.

Se l'imbarcazione è stata gonfiata, modificata, utilizzata o riposta in maniera anormale e in contraddizione con l'utilizzo normale, la garanzia non potrà essere applicata. Se è stato utilizzato un prodotto nocivo per l'imbarcazione che altera il colore o rovina il PVC, la garanzia non potrà essere applicata.

Se si utilizzano elementi o accessori non venduti insieme all'imbarcazione, se si ha avuto un incidente, se si è male installato un accessorio, forzato sui remi, causato degli urti, utilizzato l'imbarcazione in condizioni improprie rispetto ad un normale utilizzo, partecipato ad una manifestazione sportiva o trascurato la manutenzione, la garanzia non potrà essere applicata.

# INDEX

## 1. GENERAL INFORMATION

- 1.1 Technical characteristics
- 1.2 Equipment
- 1.3 Environmental temperature

## 2. ASSEMBLING AND DISASSEMBLING

- 2.1 Assembling
  - a. General procedure
  - b. Floor assembling
  - c. Lateral junctions assembling
- 2.2 Disassembling
- 2.3 Inflation valve
- 2.4 Motor positioning

## 3. SAFETY

## 4. REPARATION PROCEDURE

- 4.1 Minor tears, cuts and perforations
- 4.2 Extended tears, cuts and perforations

## MAINTENANCE, STORAGE

## WARRANTY



# 1. GENERAL INFORMATION

## 1.1 Technical characteristics

The number of persons, the motor carrying capacity and the total weight must not overshoot the limits specified on the boat. Refer to signals affixed on the hull for knowing the characteristics of your boat.

Category **	Inflatable keel	Type of seat	Person capacity	Carrying capacity	Maximum HP	Net Weight*	Number of chambers	Overall width	Overall length	N. reference	Model
D	not	inflatable	2	250 kg	2.6 CV	14 kg	3	131 cm	200 cm	5030	INOVANEX LC AIR 200
D	not	inflatable	2	350 kg	2.9 CV	15 kg	3	131 cm	230 cm	5031	INOVANEX LC AIR 230
D	not	inflatable	3	400 kg	3.9 CV	18 kg	3	152 cm	250 cm	5032	INOVANEX LC AIR 250
D	yes	inflatable	3+1	484 kg	4.3 CV	24 kg	3	153 cm	270 cm	5033	INOVANEX LC AIR 270
D	yes	inflatable	4	510 kg	6 CV	25 kg	3	155 cm	290 cm	5034	INOVANEX LC AIR 290
D	not	wooden	1+1	200 kg	2.5 CV	19 kg	2	131 cm	185 cm	5022	PLYWOOD DECK TENDER 185
D	not	wooden	2	250 kg	3.5 CV	21 kg	2	117 cm	200 cm	5000	PLYWOOD DECK TENDER 200
D	not	wooden	2	350 kg	4 CV	28 kg	3	131 cm	230 cm	5024	PLYWOOD DECK TENDER 230
D	not	wooden	3	450 kg	6 CV	28 kg	3	152 cm	248 cm	5001	PLYWOOD DECK TENDER 248
D	not	wooden	4	500 kg	10 CV	36 kg	3	152 cm	280 cm	5023	PLYWOOD DECK TENDER 280
D	not	wooden	2	350 kg	4 CV	27 kg	3+1	137 cm	230 cm	5025	INFLATABLE FLOORING TENDER 230
D	yes	wooden	3+1	484 kg	10 CV	30 kg	3+2	150 cm	270 cm	5026	INFLATABLE FLOORING TENDER 270
D	yes	wooden	4	510 kg	10 CV	32 kg	3+2	151 cm	290 cm	5027	INFLATABLE FLOORING TENDER 290
C	yes	wooden	4	566 kg	15 CV	33 kg	3+2	151 cm	320 cm	5005	INFLATABLE FLOORING TENDER 320
D	yes	wooden	3+1	484 kg	10 CV	42 kg	3+1	153 cm	270 cm	5006	SLATTED DECK TENDER 270
D	yes	wooden	4	510 kg	10 CV	45 kg	3+1	155 cm	290 cm	5007	SLATTED DECK TENDER 290
D	yes	wooden	4	566 kg	15 CV	49 kg	3+1	155 cm	320 cm	5008	SLATTED DECK TENDER 320
D	not	wooden	2	450 kg	5 CV	50 kg	3	160 cm	250 cm	5009	RIGID HULL TENDER 250
D	not	wooden	3	550 kg	10 CV	55 kg	3	160 cm	290 cm	5010	RIGID HULL TENDER 290
C	not	wooden	3+1	600 kg	15 CV	67 kg	3	160 cm	310 cm	5011	RIGID HULL TENDER 320

\*weight of the inflatable boat including seat and oar

\*\* Design category : in protected water, wind until force 4 and wave height of 50 cm

## 1.2 Equipment

Standard equipment:

1. Two aluminum oars in two parts
2. Seat in marine plywood or inflatable (on the Inovonex range)
3. Foot pump
4. Reparation kit
5. Transportation bag

Optional equipment (available on [www.orange-marine.com](http://www.orange-marine.com)):

1. Under-seat storage bag
2. Bow bag
3. Additional oar

## 1.3 Environment temperature

Sun exposition: the PVC inflatable boats are conceived for being used in temperate areas. Furthermore, they must not be exposed to sun for long periods: this could cause a degradation of quality and color of PVC.

## 2. ASSEMBLING AND DISASSEMBLING

### 2.1 Assembling

#### a. General procedure

1. Remove every sharp object form the place in where the boat is going to be assembled and inflated.
2. Unfold and spread the boat out flat.
3. Start by inflating the boat half of the way full using the pump.
4. Assemble the floor following the instructions on the floorboards.
5. Assemble the seat.
6. Complete the inflation.
7. Control the valves in order to verify the presence of leaks.
8. Make sure that all the basic equipment is on board.
9. Do not inflate the quill before assembling the floor.

Recommended pressure for tubes: 0.25 bars

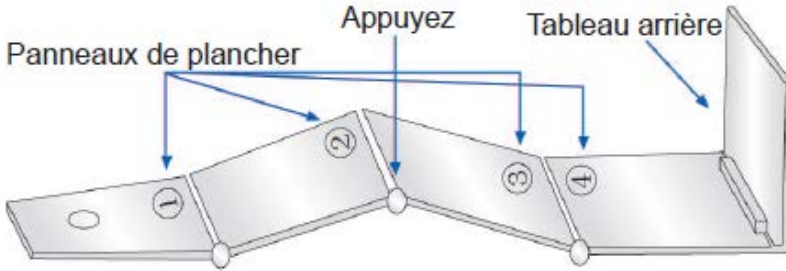
Recommended pressure for keel: 0.20 bars

Recommended pressure for inflatable floor: 1 bar.

**WARNING!** Never use high compression pumps for inflating your boat, overpressure could damage the seams.

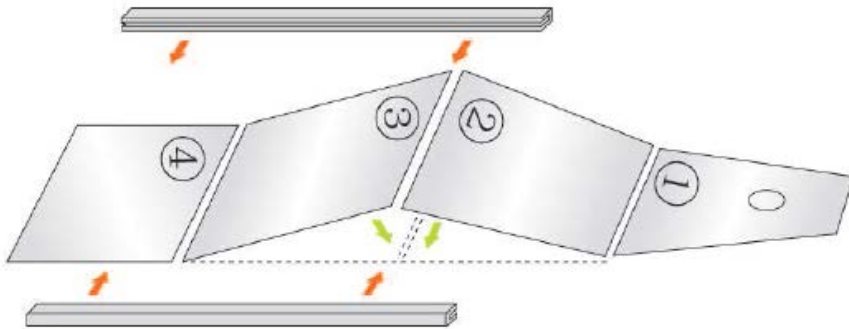
b. Floorboards assembling for SLATTED DECK TENDER 270/290/320:

1. Push the floorboard (1) into the bow.
2. Push the floorboard (4) into the transom.
3. Push the floorboard (2) into the floorboard (1).
4. Push the floorboard (3) between the floorboards (2) and (4).



Push until the boards are securely in place.

Assembling of the side joiners for SLATTED DECK TENDER 270/290/320:



**NOTE:** during the assembling of floorboards, the identification numbers must be turned upward.

## 2.2 Disassembling

1. For deflating the boat, unscrew all the valve caps.
2. Disassemble the seat.
3. Disassemble the side joiners of the floor.
4. Lift up the floorboards and separate them from the H channels.
5. Remove the floorboards. Remove bow and transom boards at last.

6. With the lower side turned downward, fold the deflated sides inward. Roll the boat starting from one end or the other. Put the deflated boat in the transportation bag together with the pump and the other equipment.

### 2.3 Inflation valves

Orangemarine inflatable boats are provided with check valves for avoiding air leakages when removing the pump hose or if the valve cap is accidentally unscrewed.

For blocking air, push in on the valve stem and rotate to closed position (counterclockwise). The valve stem must step out.

For deflating the boat push in on the valve stem and rotate clockwise to dig it.

### 2.4 Mounting the motor

The signal plate on the boat and the compliance declaration indicate the maximum power authorized for the motor to mount. Never pass this limit.

When you buy a motor, you must bear in mind its weight and the type of propeller shaft it needs (long or short). The motor will be installed on the reinforced board provided for this aim. Remember to tighten the fixing screws from time to time during the navigation and to distribute the passengers evenly. The motor handbook will give you the information needed to place and use it. Motor oil is highly inflammable and its inhalation could cause sickness. Orangemarine declines its responsibility for deterioration of its boats due to a bad use of the motor.

## 3. SAFETY

- Read the motor handbook for a correct installation
- Do not use your boat if you suspect an air leak
- Do not use this inflatable boat for doing rafting or other extreme sports
- Be sure that all your basic equipment is on board at presents no problems. Bear in mind that a further security equipment could be useful.
- The boat must not be driven by a person under the influence of alcohol or drugs.
- The loads must be distributed evenly. In case of light load and of use of a motor, do not accelerate sharply.
- The load capacity and the motor HP must not be exceeded.
- Be sure to know the general rules and the local conditions of navigation before leaving.
- Always inform someone about the time and place of departure, itinerary and expected time of return.

- The boat material is not fireproof, be careful not to manipulate source of fire or source of heat next to the boat

#### 4. REPARATION PROCEDURE

##### 4.1 Minor tears, cuts and perforations

1. Minor reparations could be realized with a patch from the reparation kit.
2. Patch and boat surface must be dry.
3. Apply a thin and regular coat on the patch and on the boat surface. Wait 5 minutes between a coat and the following. After having applied 3 coats, wait for 10–15 minutes before putting the patch on the boat surface.
4. Use a hard tube to press the patch against the boat surface.
5. Wait 24 hours at least before inflating the boat again.

##### 4.2 Extended tears, cuts and perforations

For every extended reparation, please address to a professional.

#### 5. MAINTENANCE, STORAGE

A good maintenance of the boat will allow to maintain its longevity and aspect.

Clean the tubes regularly (after every trip if possible) with freshwater avoiding PVC aggressive products (i.e. products containing phosphates, chlorine and solvents). Use soft sponge and cloth. Remove sand and other debris that could damage the boat. Do not leave traces of oil or fuel on tubes. Avoid the accumulation of salt and other materials on the mobile parts. Also avoid sun exposition during long periods: it may damage the PVS quality.

The boat must be store in a fresh and dry place, protected from temperature leaps, after having been washed and dried carefully.

#### 6. WARRANTY

- Every inflatable boat is warranted to be free of defects in material and workmanship.
- All the fabrics are covered for 5 years against porosity and mold.
- All the seams are covered for 5 years against unsticking.

**Note :**

The warranty could not be applied in case of tears or deterioration due to accidents, irregular use or inadequate installation. Warranty could be applied only in normal conditions of use in temperate areas.

If the boat has been inflated, modified, used or stocked in an irregular way, the warranty could not be applied. If a damaging product that alters the color or the quality of PVC have been used, the warranty could not be applied. If you have used an element or component not sold with the boat, if you have had an accident, if you have installed a component negligently, if you have forced on the oars, caused collisions, used the boat in inadequate conditions, participated to a sport competition or disregarded maintenance, the warranty could not be applied.

# ÍNDICE

## 1. INFORMACIONES GENERALES

- 1.1 Características técnicas
- 1.2 Equipamiento
- 1.3 Temperatura ambiente

## 2. MONTAJE Y DESMONTAJE

- 2.1 Montaje
  - a. Procedimiento general
  - b. Montaje del suelo
  - c. Montaje de los racores laterales
- 2.2 Desmontaje
- 2.3 Válvula de inflado
- 2.4 Colocación del motor

## 3. SEGURIDAD

## 4. PROCEDIMIENTO DE REPARACIÓN

- 4.1 Pequeñas roturas, cortes y perforaciones
- 4.2 Grandes roturas o cortes

## 5. MANUTENCIÓN/ ALMACENAJE

## 6. GARANTÍA

# 1. INFORMACIONES GENERALES

## 1.1 Características técnica

El número de personas, la capacidad del motor y el peso total no deben superar los límites indicados sobre la lancha. Haga referencia a los símbolos que aparecen sobre el casco para conocer las características de su lancha.

Categoría **	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	C	D	D	D	D	C
Quilla hinchable	No	No	No	Sí	Sí	No	No	No	No	No	No	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	No	No	No	No	No	No	No
Tipo de asiento	hinchable	hinchable	hinchable	hinchable	hinchable	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera	madera
Número máximo de personas	2	2	3	3+1	4	1+1	2	2	2	3	4	2	3+1	4	4	4	3+1	4	4	4	4	2	3	3+1	3	3	3+1	
Carga máxima	250 kg	350 kg	400 kg	484 kg	510 kg	200 kg	250 kg	350 kg	450 kg	500 kg	350 kg	484 kg	510 kg	566 kg	484 kg	510 kg	566 kg	450 kg	550 kg	600 kg								
Potencia máxima	2,6 CV	2,9 CV	3,9 CV	4,3 CV	6 CV	2,5 CV	3,5 CV	4 CV	6 CV	10 CV	4 CV	10 CV	10 CV	15 CV	10 CV	10 CV	15 CV	5 CV	10 CV	15 CV								
Peso Neto*	14 kg	15 kg	18 kg	24 kg	25 kg	19 kg	21 kg	28 kg	28 kg	36 kg	27 kg	30 kg	32 kg	33 kg	42 kg	45 kg	49 kg	50 kg	55 kg	67 kg								
Numero de compartimientos	3	3	3	3	3	2	2	3	3	3	3+1	3+2	3+2	3+2	3+1	3+1	3+1	3	3	3								
Manga total	131 cm	131 cm	152 cm	153 cm	155 cm	131 cm	117 cm	131 cm	152 cm	152 cm	137 cm	150 cm	151 cm	151 cm	153 cm	155 cm	155 cm	160 cm	160 cm	160 cm								
Eslora total	200 cm	230 cm	250 cm	270 cm	290 cm	185 cm	200 cm	230 cm	248 cm	280 cm	230 cm	270 cm	290 cm	320 cm	270 cm	290 cm	320 cm	250 cm	290 cm	310 cm								
Referencia	5030	5031	5032	5033	5034	5022	5000	5024	5001	5023	5025	5026	5027	5005	5006	5007	5008	5009	5010	5011								
Modelos	INOVANEX LC air 200	INOVANEX LC air 230	INOVANEX LC air 250	INOVANEX LC air 270	INOVANEX LC air 290	BOTE NEUMÁTICO suelo enjaretado 185	BOTE NEUMÁTICO suelo enjaretado 200	BOTE NEUMÁTICO suelo enjaretado 230	BOTE NEUMÁTICO suelo enjaretado 248	BOTE NEUMÁTICO suelo enjaretado 280	BOTE NEUMÁTICO suelo hinchable 230	BOTE NEUMÁTICO suelo hinchable 270	BOTE NEUMÁTICO suelo hinchable 290	BOTE NEUMÁTICO suelo hinchable 320	BOTE NEUMÁTICO suelo aluminio 270	BOTE NEUMÁTICO suelo aluminio 290	BOTE NEUMÁTICO suelo aluminio 320	BOTE NEUMÁTICO suelo rígido 250	BOTE NEUMÁTICO suelo rígido 290	BOTE NEUMÁTICO suelo rígido 320								

\* peso de la embarcación neumática incluyendo asiento y remo

\*\* Categoría de diseño : en agua protegida, viento hasta fuerza 4 y altura de olas hasta 50



## 1.2 Equipamiento

### Equipamiento estándar:

1. Dos remos del aluminio en dos partes
2. Asiento en contrachapado de calidad marina o hinchable para la gama Inovanex

### Inovanex

3. Bomba de pie
4. Kit de reparación
5. Bolsa de transporte

### Equipamiento opcional:

1. Bolsa de estiba bajo el asiento
2. Bolsa de estiba de proa
3. Remo suplementar

## 1.3 Temperatura ambiente

Exposición al sol: las embarcaciones neumáticas en PVC están concebidas para un utilizzo en zonas templadas. Además, no se pueden exponer al sol durante largos periodos: esto podría causar una degradación de la calidad y del color del PVC.

## 2.MONTAJE Y DESMONTAJE

### 2.1 Montaje

#### a. Procedimiento general:

1. Sacar todos los objetos cortantes del lugar en donde el bote será montado e hinchado.
2. Desplegar y tender el bote;
3. Empezar por hinchar el bote a medias utilizando la bomba.
4. Ensamblar el suelo como indicado en los paneles.
5. Ensamblar el asiento.
6. Terminar de hinchar.
7. Averiguar las válvulas para controlar la presencia de fugas eventuales.
8. Asegurarse que todo el equipamiento básico este a bordo.
9. No hinchar la quilla antes del ensamblaje del piso.

Presión recomendada para los tubos: 0,25 Bar

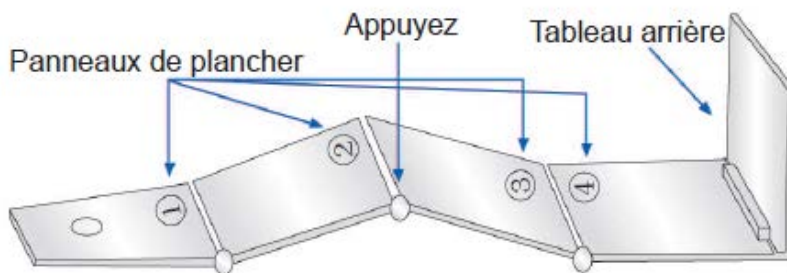
Presión recomendada para la quilla: 0,20 Bar

Presión para el suelo hinchable: 1 Bar

**¡CUIDADO!** No hinche su bote neumático con aire comprimido, una sobrepresión podría estropear las costuras.

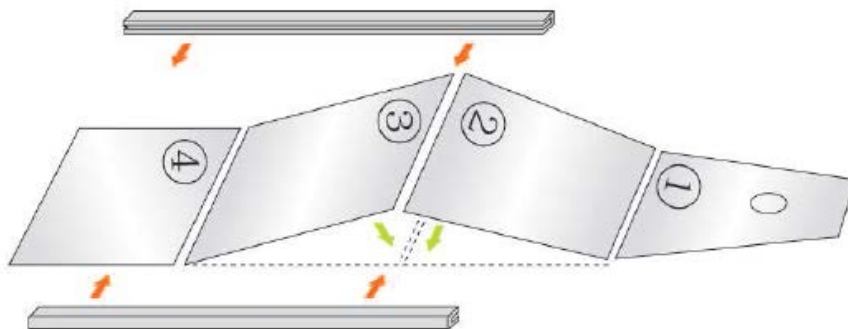
**b. Montaje del suelo para los botes neumáticos Suelo Aluminio 270/290/320**

1. Introducir el panel (1) en la proa del bote
2. Introducir el panel (4) en el espejo de popa del bote
3. Introducir el panel (2) en el panel (1)
4. Introducir el panel (3) entre los paneles (2) y (4)



Apretar hasta que el suelo este plano.

**c. Montaje de los racores laterales para los botes neumáticos Suelo Aluminio 270/290/320**



**NOTAR:**

Durante la instalación de los paneles del suelo, los números de identificación de los paneles deben estar boca arriba.

## 2.2 Desmontaje

1. Para deshinchar el bote, destornillar todas las válvulas.
2. Sacar el asiento.
3. Sacar los racores laterales de los paneles del suelo.
4. Levantar el suelo desde la mitad y desprenderlo de los juntos en forma de H.
5. Sacar los paneles del suelo. Sacar el panel de proa y el espejo de popa por últimos.
6. Con el lado inferior hacia abajo, poner los tubos adentro del bote. Enrollar el bote partiendo de una extremidad o de la otra y ponerlo en la bolsa de transporte con la bomba y el resto del equipamiento.

## 2.3 Válvulas de inflado

Los botes neumáticos Orangemarine tienen válvulas de inflado antirretorno para evitar que el aire se escape cuando se saca el caño del inflador o cuando se destornilla accidentalmente el tapón de una válvula.

Para bloquear el aire, empuje el tornillo y gírelo en sentido antihorario. El tornillo tiene que subir.

Para deshinchar el bote, empuje en tornillo y gírelo en sentido horario hasta que se trabee.

## 2.4 Colocación del motor

La placa de capacidad puesta en el barco así como la declaración de conformidad indican la potencia máxima autorizada para el motor que se coloca. Nunca sobrepasar este límite. Cuando se compra un motor, hay que tener en cuenta su peso y el tipo de eje porta hélice (largo o corto). El motor se instalará sobre el panel reforzado previsto para esta tarea. Acuérdesse de comprobar los tornillos de fijación durante la navegación y de repartir el peso de los pasajeros. En las instrucciones del motor se encontraran todas las indicaciones necesarias para su colocación y su funcionamiento. El carburante del motor es altamente inflamable y su inhalación puede causar nauseas. Orangemarine declina todo tipo de responsabilidad en caso de deterioración de sus embarcaciones debida a un utilizo impropio del motor.

## 3. SEGURIDAD

- Leer el manual de usuario del motor para una correcta instalación.
- No utilice el bote si sospecha una fuga o un pinchazo.
- No utilice para la práctica del rafting o de otros deportes extremos.

- Asegúrese que todo el equipamiento básico este a bordo del bote y que no tenga ningún problema. Tenga presente que un equipamiento de seguridad suplementar podría ser necesario.
- El bote no debe ser conducido por personas bajo la influencia de drogas y alcohol.
- Las cargas deben ser repartidas de manera uniforme. En caso de carga ligera y si se utiliza un motor, no acelere bruscamente.
- La capacidad de carga y la potencia del motor no deben ser sobrepasadas.
- Asegurese de conocer las reglas generales y las condiciones locales de navegación antes de partir.
- Informe siempre a alguien sobre la hora y el lugar de salida, del itinerario y de la hora en que piensa regresar.
- El material del la barca no es ignífuga, tenga cuidado de no manipular fuente de fuego o fuente de calor a cerca del barco

#### 4. PROCEDIMIENTO DE REPARACIÓN

##### 4.1 Pequeñas roturas, cortes y perforaciones

1. La reparación de una pequeña fuga o perforación puede ser efectuada con un parche del kit de reparación.
2. El parche y la superficie del bote debe estar secos.
3. Aplique una capa fina y regular de pegamiento sobre el parche y la superficie del bote. Espere 5 minutos cada vez antes de aplicar la capa siguiente. Después de haber aplicado tres capas, espere de 10 a 15 minutos antes de poner el parche sobre el bote.
4. Use un rollo para prensar el parche contra la superficie del bote.
5. Espere por lo menos 24 horas antes de hinchar el bote.

##### 4.2 Grandes roturas o cortes

Para todas las reparaciones más importantes, se aconseja de dirigirse a un profesional.

#### 5. MANUTENCIÓN / ALMACENAJE

Una buena manutención de su embarcación preserva su longevidad y su aspecto. Limpie regularmente (después de cada salida, si es posible) su embarcación neumática con agua dulce evitando los productos agresivos para el PVC (evite los productos que contienen fosfatos, cloro y solventes). Utilice una esponja y unos trapos suaves. Saque la arena y todos los residuos que podrían estropear su embarcación. No deje trazas de aceite o de bencina sobre los tubos. Evite la acumulación de sal y de otras materias sobre las

partes muebles. Se desaconseja una exposición prolongada al sol: la calidad del PVC podría ser alterada. El bote tiene que ser almacenada en lugar seco, fresco y reparado de las grandes oscilaciones de temperatura, después de un lavado y secado completo.

## 6. GARANTÍA

- Cada bote neumático nuevo está garantizado libre de defectos materiales y de fabricación.

- Esta garantía será aplicable según lo siguiente:

Todos los tejidos tienen una garantía de 5 años contra la porosidad y la podredumbre.

Todas las costuras tienen una garantía de 5 años contra la descoladura.

**¡CUIDADO!** Esta garantía se aplica solo a los defectos materiales y de fabricación. La garantía no se aplica en caso de corte o deterioración consecuente a un accidente, una utilización anormal o una instalación inapropiada.

La garantía se aplica solo en condiciones normales de uso y en zonas templadas. Si el bote ha sido hinchado, modificado, utilizado o almacenado de manera anormal y en contradicción con su vocación primaria, la garantía no podrá ser aplicada. Si se ha utilizado un producto nocivo para el bote que altera su color u estropea el PVC, la garantía no podrá ser aplicada.

Si se ha utilizado una pieza o un accesorio no vendido con el bote, si se ha tenido un accidente, mal instalado una pieza, hecho fuerza con los remos, procurado un choque a el bote, utilizado el bote en condiciones inadecuadas para una utilización normal, participado a una manifestación deportiva o si el bote no ha sido mantenido, de nuevo la garantía no podrá ser aplicada.

**ORANGEMARINE**

**Chantier Naval — 46 Quai Francois Mitterrand — 13600 La Ciotat — France**

**TEL : 04 26 78 20 70 — [serviceclient@orange-marine.com](mailto:serviceclient@orange-marine.com)**

**[www.orange-marine.com](http://www.orange-marine.com)**